

# 1. Johannes 4



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Geliebte<sup>G27</sup>, glaubt<sup>G4100</sup> nicht<sup>G3361</sup> jedem<sup>G3956</sup> Geist<sup>G4151</sup>, sondern<sup>G235</sup> prüft<sup>G1381</sup> die<sup>G3588</sup> Geister<sup>G4151</sup>, ob<sup>G1487</sup> sie aus<sup>G1537</sup> Gott<sup>G2316</sup> sind<sup>G2076</sup>; denn<sup>G3754</sup> viele<sup>G4183</sup> falsche<sup>G5578</sup> Propheten<sup>G5578</sup> sind in<sup>G1519</sup> die<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup> ausgegangen<sup>G1831</sup>. 2 Hieran<sup>G1722</sup> G5129 erkennt<sup>G1097</sup> ihr den<sup>G3588</sup> Geist<sup>G4151</sup> Gottes<sup>G2316</sup>: Jeder<sup>G3956</sup> Geist<sup>G4151</sup>, der<sup>G3739</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup> im<sup>G1722</sup> Fleisch<sup>G4561</sup> gekommen<sup>G2064</sup> bekennt<sup>G3670</sup>, ist<sup>G2076</sup> aus<sup>G1537</sup> Gott<sup>G2316</sup>; 3 und<sup>G2532</sup> jeder<sup>G3956</sup> Geist<sup>G4151</sup>, der<sup>G3739</sup> nicht<sup>G3361</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup> im<sup>G1722</sup> Fleisch<sup>G4561</sup> gekommen<sup>G2064</sup> bekennt<sup>G3670</sup>, ist<sup>G2076</sup> nicht<sup>G3756</sup> aus<sup>G1537</sup> Gott<sup>G2316</sup>, und<sup>G2532</sup> dies<sup>G5124</sup> ist<sup>G2076</sup> der<sup>G3588</sup> Geist des<sup>G3588</sup> Antichrists<sup>G5001</sup>, von dem<sup>G3739</sup> ihr gehört<sup>G191</sup> habt, dass<sup>G3754</sup> er komme<sup>G2064</sup>, und<sup>G2532</sup> jetzt<sup>G3568</sup> ist<sup>G2076</sup> er schon<sup>G2235</sup> in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup>.

4 Ihr<sup>G5210</sup> seid<sup>G2075</sup> aus<sup>G1537</sup> Gott<sup>G2316</sup>, Kinder<sup>G5040</sup>, und<sup>G2532</sup> habt sie<sup>G8462</sup> überwunden<sup>G3528</sup>, weil<sup>G3754</sup> der, der in<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup> ist<sup>G2076</sup>, größer<sup>G3187</sup> ist<sup>G3187</sup> als<sup>G2228</sup> der<sup>G3588</sup>, der<sup>G3588</sup> in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup> ist. 5 Sie<sup>G846</sup> sind<sup>G1526</sup> aus<sup>G1537</sup> der<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup>, deswegen<sup>G1223</sup> G5124 reden<sup>G2980</sup> sie aus<sup>G15373</sup> der<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup>, und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup> hört<sup>G191</sup> sie<sup>G846</sup>. 6 Wir<sup>G2249</sup> sind<sup>G2070</sup> aus<sup>G1537</sup> Gott<sup>G2316</sup>, wer<sup>G3588</sup> Gott<sup>G2316</sup> kennt<sup>G1097</sup>, hört<sup>G191</sup> uns<sup>G2257</sup>, wer<sup>G3739</sup> nicht<sup>G3756</sup> aus<sup>G1537</sup> Gott<sup>G2316</sup> ist<sup>G2076</sup>, hört<sup>G191</sup> uns<sup>G2257</sup> nicht<sup>G3756</sup>. Hieraus<sup>G1537</sup> G5127 erkennen<sup>G1097</sup> wir den<sup>G3588</sup> Geist<sup>G4151</sup> der<sup>G3588</sup> Wahrheit<sup>G225</sup> und<sup>G2532</sup> den<sup>G3588</sup> Geist<sup>G4151</sup> des<sup>G3588</sup> Irrtums<sup>G4106</sup>.

7 Geliebte<sup>G27</sup>, lasst uns einander<sup>G240</sup> lieben<sup>G25</sup>, denn<sup>G3754</sup> die<sup>G3588</sup> Liebe<sup>G26</sup> ist<sup>G2076</sup> aus<sup>G1537</sup> Gott<sup>G2316</sup>, und<sup>G2532</sup> jeder<sup>G3956</sup>, der<sup>G3588</sup> liebt<sup>G25</sup>, ist<sup>G1080</sup> aus<sup>G1537</sup> Gott<sup>G2316</sup> geboren<sup>G1080</sup> und<sup>G2532</sup> erkennt<sup>G1097</sup> Gott<sup>G2316</sup>. 8 Wer<sup>G3588</sup> nicht<sup>G3361</sup> liebt<sup>G25</sup>, hat Gott<sup>G2316</sup> nicht<sup>G3756</sup> erkannt<sup>G1097</sup>, denn<sup>G3754</sup> Gott<sup>G2316</sup> ist<sup>G2076</sup> Liebe<sup>G26</sup>. 9 Hierin<sup>G1722</sup> G5129 ist<sup>G2076</sup> die<sup>G3588</sup> Liebe<sup>G26</sup> Gottes<sup>G2316</sup> zu<sup>G17224</sup> uns<sup>G2254</sup> offenbart<sup>G5319</sup> worden<sup>G5319</sup>, dass<sup>G3754</sup> Gott<sup>G2316</sup> seinen<sup>G846</sup> eingeborenen<sup>G3439</sup> Sohn<sup>G5207</sup> in<sup>G1519</sup> die<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup> gesandt<sup>G649</sup> hat, damit<sup>G2443</sup> wir durch<sup>G1223</sup> ihn<sup>G846</sup> leben<sup>G2198</sup> möchten. 10 Hierin<sup>G1722</sup> G5129 ist<sup>G2076</sup> die<sup>G3588</sup> Liebe<sup>G26</sup>: nicht<sup>G3756</sup> dass<sup>G3754</sup> wir<sup>G2249</sup> Gott<sup>G2316</sup> geliebt<sup>G25</sup> haben, sondern<sup>G235</sup> dass<sup>G3754</sup> er<sup>G846</sup> uns<sup>G2248</sup> geliebt<sup>G25</sup> und<sup>G2532</sup> seinen<sup>G846</sup> Sohn<sup>G5207</sup> gesandt<sup>G649</sup> hat als eine Sühnung<sup>G2434</sup> für<sup>G4012</sup> unsere<sup>G2257</sup> Sünden<sup>G266</sup>.

11 Geliebte<sup>G27</sup>, wenn<sup>G1487</sup> Gott<sup>G2316</sup> uns<sup>G2248</sup> so<sup>G3779</sup> geliebt<sup>G25</sup> hat, so sind<sup>G3784</sup> auch<sup>G2532</sup> wir<sup>G2249</sup> schuldig<sup>G3784</sup>, einander<sup>G240</sup> zu lieben<sup>G25</sup>. 12 Niemand<sup>G3762</sup> hat Gott<sup>G2316</sup> jemals<sup>G4455</sup> gesehen<sup>G2300</sup>. Wenn<sup>G1437</sup> wir einander<sup>G240</sup> lieben<sup>G25</sup>, so bleibt<sup>G3306</sup> Gott<sup>G2316</sup> in<sup>G1722</sup> uns<sup>G2254</sup>, und<sup>G2532</sup> seine<sup>G846</sup> Liebe<sup>G26</sup> ist<sup>G2076</sup> vollendet<sup>G5048</sup> in<sup>G1722</sup> uns<sup>G2254</sup>. 13 Hieran<sup>G1722</sup> G5129 erkennen<sup>G1097</sup> wir, dass<sup>G3754</sup> wir in<sup>G1722</sup> ihm<sup>G846</sup> bleiben<sup>G3306</sup> und<sup>G2532</sup> er<sup>G846</sup> in<sup>G1722</sup> uns<sup>G2254</sup>, dass<sup>G3754</sup> er uns<sup>G2254</sup> von<sup>G1537</sup> seinem<sup>G846</sup> Geist<sup>G4151</sup> gegeben<sup>G1325</sup> hat. 14 Und<sup>G2532</sup> wir<sup>G2249</sup> haben gesehen<sup>G2300</sup> und<sup>G2532</sup> bezeugen<sup>G3140</sup>, dass<sup>G3754</sup> der<sup>G3588</sup> Vater<sup>G3962</sup> den<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> gesandt<sup>G649</sup> hat als Heiland<sup>G4990</sup> der<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup>.

15 Wer<sup>G3739</sup> bekennt<sup>G3670</sup>, dass<sup>G3754</sup> Jesus<sup>G2424</sup> der<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> Gottes<sup>G2316</sup> ist<sup>G2076</sup>, in<sup>G1722</sup> ihm<sup>G846</sup> bleibt<sup>G3306</sup> Gott<sup>G2316</sup> und<sup>G2532</sup> er<sup>G846</sup> in<sup>G1722</sup> Gott<sup>G2316</sup>. [?] <sup>G1437</sup> 16 Und<sup>G2532</sup> wir<sup>G2249</sup> haben erkannt<sup>G1097</sup> und<sup>G2532</sup> geglaubt<sup>G4100</sup> die<sup>G3588</sup> Liebe<sup>G26</sup>, die<sup>G3739</sup> Gott<sup>G2316</sup> zu<sup>G1722</sup> uns<sup>G2254</sup> hat<sup>G2192</sup>. Gott<sup>G2316</sup> ist<sup>G2076</sup> Liebe<sup>G26</sup>, und<sup>G2532</sup> wer<sup>G3588</sup> in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Liebe<sup>G26</sup> bleibt<sup>G3306</sup>, bleibt<sup>G3306</sup> in<sup>G1722</sup> Gott<sup>G2316</sup> und<sup>G2532</sup> Gott<sup>G2316</sup> in<sup>G1722</sup> ihm<sup>G846</sup>.

17 Hierin<sup>G1722</sup> G5129 ist<sup>G3588</sup> die<sup>G3588</sup> Liebe<sup>G26</sup> mit<sup>G3326</sup> uns<sup>G2257</sup> vollendet<sup>G5048</sup> worden<sup>G5048</sup>, damit<sup>G2443</sup> wir Freimütigkeit<sup>G3954</sup> haben<sup>G2192</sup> an<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Tag<sup>G2250</sup> des<sup>G3588</sup> Gerichts<sup>G2920</sup>, dass<sup>G3754</sup>, wie<sup>G2531</sup> er<sup>G1565</sup> ist<sup>G2076</sup>, auch<sup>G2532</sup> wir<sup>G2249</sup> sind<sup>G2070</sup> in<sup>G1722</sup> dieser<sup>G5129</sup> Welt<sup>G2889</sup>. [?] <sup>G5401</sup> [?] <sup>G2076</sup> [?] <sup>G3756</sup> [?] <sup>G1722</sup> [?] <sup>G3588</sup> [?] <sup>G26</sup> 18 Furcht ist nicht in der Liebe, sondern<sup>G235</sup> die<sup>G3588</sup> vollkommene<sup>G5048</sup> Liebe<sup>G26</sup> treibt<sup>G906</sup> die<sup>G3588</sup> Furcht<sup>G5401</sup> aus<sup>G1854</sup>, denn<sup>G3754</sup> die<sup>G3588</sup> Furcht<sup>G5401</sup> hat<sup>G2192</sup> Pein<sup>G2851</sup>. Wer<sup>G3588</sup> sich<sup>G5399</sup> aber<sup>G1161</sup> fürchtet<sup>G5399</sup>, ist<sup>G5048</sup> nicht<sup>G3756</sup> vollendet<sup>G5048</sup> in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Liebe<sup>G26</sup>. 19 Wir<sup>G2249</sup> lieben<sup>G25</sup>, weil<sup>G3754</sup> er<sup>G846</sup> uns<sup>G2248</sup> zuerst<sup>G4413</sup> geliebt<sup>G25</sup> hat.

20 Wenn<sup>G1437</sup> jemand<sup>G5100</sup> sagt<sup>G2036</sup>: Ich liebe<sup>G25</sup> Gott<sup>G2316</sup>, und<sup>G2532</sup> hasst<sup>G3404</sup> seinen<sup>G846</sup> Bruder<sup>G80</sup>, so ist<sup>G2076</sup> er ein Lügner<sup>G5583</sup>. Denn<sup>G1063</sup> wer<sup>G3588</sup> seinen<sup>G846</sup> Bruder<sup>G80</sup> nicht<sup>G3361</sup> liebt<sup>G25</sup>, den<sup>G3739</sup> er gesehen<sup>G3708</sup> hat, wie<sup>G4459</sup> kann<sup>G1410</sup> der Gott<sup>G2316</sup> lieben<sup>G25</sup>, den<sup>G3739</sup> er nicht<sup>G3756</sup> gesehen<sup>G3708</sup> hat? 21 Und<sup>G2532</sup> dieses<sup>G5026</sup> Gebot<sup>G1785</sup> haben<sup>G2192</sup> wir von<sup>G575</sup> ihm<sup>G846</sup>, dass<sup>G2443</sup>, wer<sup>G3588</sup> Gott<sup>G2316</sup> liebt<sup>G25</sup>, auch<sup>G2532</sup> seinen<sup>G846</sup> Bruder<sup>G80</sup> liebe<sup>G25</sup>.

## Fußnoten

1. O. das Wesen des Antichrists; W. ist das des Antichrists
2. d.i. die falschen Propheten (V.1)
3. d.h. nach dem Grundsatz und Geist
4. O. an, in Bezug auf